



Rilevazione sul Trasporto merci su strada

Erhebung von Güterverkehr auf der Straße

(IST-00146)

Istruzioni per la compilazione del questionario SER/TMS

Il questionario è composto da tre pagine; nella **prima** vengono richieste informazioni di carattere generale sull'impresa e sull'automezzo; nella **seconda** si chiede una descrizione dei viaggi dell'automezzo e delle operazioni di carico/scarico delle merci; nella **terza** vanno descritti solo quei viaggi nazionali che hanno natura di circuito di raccolta e/o di distribuzione o servizio di navetta (e va compilata solo nel caso in cui siano stati effettuati viaggi di questa tipologia nella settimana di riferimento).

La compilazione deve essere effettuata scrivendo in **stampatello**.

IMPORTANTE

Per informazioni relative a problemi tecnici di accesso al portale:

- chiamare il Contact center Istat (numero verde 800-961985) dal lunedì al venerdì nelle fasce orarie 9.00-13.00 e 14.00-19.00
- chiamare presso ASTAT, la sig.ra Patrizia Weiss 0471 41 84 53 (lunedì-venerdì dalle 9.00 alle 12.00)

Per informazioni relative al contenuto della rilevazione e supporto alla compilazione:

- chiamare il Numero verde gratuito 800.01.01.41 (lunedì-venerdì dalle 9.00 alle 12.00 e dalle 15.00 alle 18.00)
- chiamare presso ASTAT, la sig.ra Patrizia Weiss 0471 418453 (lunedì-venerdì dalle 9.00 alle 12.00)

Definizioni

1. Viaggio dell'automezzo

Il viaggio effettuato può essere **con carico** o **a vuoto**, entrambe queste tipologie sono oggetto di rilevazione.

- Il viaggio **con carico** inizia nel primo luogo di carico della merce e termina nel luogo in cui l'automezzo viene **completamente** scaricato.
- Il viaggio **a vuoto** è un viaggio in cui sull'automezzo non è presente **alcun tipo** di merce (v. punto 3) e più precisamente comprende:

Anleitungen zum Ausfüllen des Fragebogens SER/TMS

Der Fragebogen besteht aus drei Seiten; auf der **ersten** werden Informationen allgemeiner Art über das Unternehmen und das Fahrzeug verlangt, auf der **zweiten** wird um eine Beschreibung der Fahrten des Fahrzeugs und der Lade-/Abladetätigkeiten der Waren gebeten; auf der **dritten** sind nur die Fahrten im Inland zu beschreiben, die als Rundfahrten zum Einsammeln und/oder Verteilen oder als Pendelfahrten durchgeführt wurden (diese Seite wird nur ausgefüllt falls innerhalb der Bezugswoche Fahrten dieser Art durchgeführt wurden).

Bitte in **Druckbuchstaben** ausfüllen.

WICHTIG

Für Informationen technischer Art beim Einstieg ins Portal:

- rufen Sie das Contact Center des Istat an (grüne Nummer 800-961985) von Montag bis Freitag von 9 bis 12 Uhr und von 14 bis 19 Uhr
- rufen Sie im ASTAT Frau Patrizia Weiss an 0471 41 84 53 (Montag bis Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr).

Für Informationen zum Inhalt der Erhebung und für Hilfe bei der Beantwortung:

- rufen Sie die gebührenfreie Nummer **800.01.01.41** an (Montag bis Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr und von 15.00 bis 18.00 Uhr)
- rufen Sie im ASTAT Frau Patrizia Weiss an 0471 41 84 53 (Montag bis Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr).

Definitionen

1. Fahrt des Fahrzeugs

Die Fahrten können **mit oder ohne Ladung** erfolgen; in beiden Fällen werden sie erhoben.

- Die Fahrt **mit Ladung** beginnt am ersten Ladeort der Waren und endet an dem Ort, an dem das Fahrzeug **vollständig** entladen wird.
- Die Fahrt **ohne Ladung (Leerfahrt)** ist eine Fahrt, bei der sich **keinerlei Art** von Ware im Fahrzeug befindet (siehe Punkt 3), und sie umfasst:

- la tratta percorsa dalla sede dell'impresa fino al luogo in cui viene effettuato il primo carico;
- la tratta compresa tra la località dove è stato effettuato l'ultimo scarico ed il deposito e/o sede dell'impresa;
- la tratta tra la località dove è stato effettuato l'ultimo scarico e quella successiva dove l'automezzo si recherà per effettuare un nuovo carico.

Il viaggio può essere **nazionale** o **internazionale**; un viaggio si definisce **nazionale** se sia la località di partenza dove avviene il primo carico che la località di arrivo dove si effettua l'ultimo scarico, nonché tutte le fermate intermedie di carico/scarico, sono all'interno dei confini italiani. Un viaggio si definisce **internazionale** quando una o più località di carico/scarico (partenza, arrivo o intermedia), sono situate al di fuori del confine italiano.

2. Fermate dell'automezzo

Ai fini della presente rilevazione, devono essere considerate come fermate quelle in cui vengono effettuate operazioni di **carico e/o scarico** della merce e **non** quelle per il rifornimento di carburante o per qualunque altro motivo (ad es. una sosta per riposo).

3. Merce

Per merce s'intende qualunque tipo di bene venga trasportato sulla strada pubblica; ai fini della presente rilevazione sono considerati come merce **anche gli imballaggi vuoti ed i rifiuti**.

Nel caso in cui siano stati caricati differenti tipi di merce, inserire nella colonna "merce caricata" i codici delle tre tipologie merceologiche prevalenti in termini di peso all'inizio del viaggio. Nel caso in cui si stia descrivendo un viaggio a vuoto scrivere "zero".

Istruzioni per compilazione del questionario sezione "viaggi con carico e a vuoto"

1. Data

Riportare la data indicando il giorno ed il mese (gg/mm).

2. Portata utile

Inserire la portata utile del rimorchio o del semirimorchio (in quintali) **solo se** nel singolo viaggio che si sta descrivendo sono stati **effettivamente** agganciati.

3. Numero degli assi

Inserire il numero degli assi del rimorchio o del semirimorchio **solo se** nel singolo viaggio che si sta descrivendo sono stati **effettivamente** agganciati.

4. Località di partenza/arrivo

Per i viaggi nazionali indicare il nome del Comune e la sigla provinciale. Se la località di partenza o arrivo si trova in un paese estero indicare il nome del Comune ed il nome dello Stato estero, es: Parigi-Francia. La località di partenza o arrivo può coincidere con l'inizio/fine di un nuovo viaggio o con

- die Strecke vom Sitz des Unternehmens bis zum Ort, an dem die erste Beladung vorgenommen wird;
- die Strecke zwischen dem Ort, an dem die letzte Abladung erfolgte, und dem Lager und/oder Sitz des Unternehmens;
- die Strecke zwischen dem Ort, an dem die letzte Abladung stattgefunden hat, und dem nächsten, an dem die erneute Beladung des Fahrzeugs erfolgt.

Die Fahrt kann im **Inland** oder im **Ausland** stattfinden; eine Fahrt gilt als **Inlandsfahrt**, wenn sowohl der Ausgangsort, an dem die erste Beladung erfolgt, als auch der Zielort, wo die letzte Abladung stattfindet, sowie sämtliche Ent- und Zuladungen innerhalb der italienischen Grenzen liegen. Eine Fahrt gilt **als Auslandsfahrt**, wenn einer oder mehr der Orte für die Zuladung oder für die Entladung (Ausgang, Ziel sowie Zwischenentladung /Zwischenzuladungen) außerhalb der italienischen Grenzen liegen.

2. Fahrtunterbrechungen

Zum Zwecke der vorliegenden Erhebung gelten als Fahrtunterbrechungen solche, bei denen **Waren auf- und/oder abgeladen** werden, und **nicht** solche zum Tanken oder aus jedem anderen Grund (z. B. für eine Rast oder eine Ruhepause).

3. Ware

Unter Ware versteht man jede Art von Gütern, die auf öffentlichen Straßen befördert werden; zum Zwecke der vorliegenden Erhebung gelten als Ware auch **die leeren Verpackungen und Abfälle**.

Wurden verschiedene Warenarten geladen, sind in der Spalte „Geladene Ware“ die Kennzahlen der drei Warenarten anzugeben, die zu Beginn der Fahrt gewichtmäßig überwiegen. Wird eine Leerfahrt beschrieben, ist „Null“ zu schreiben.

Anleitungen zum Ausfüllen des Fragebogens Abschnitt „Fahrten mit und ohne Ladung“

1. Datum

Hier ist das Datum mit Tag und Monat (Tag/Monat) anzugeben.

2. Nutzlast

Bitte geben Sie die Nutzlast des Anhängers oder des Aufliegers (in Doppelzentnern) **nur dann** an, wenn sie bei der jeweiligen beschriebenen Fahrt auch **effektiv** aufgesattelt waren.

3. Anzahl der Achsen

Bitte geben Sie die Zahl der Achsen des Anhängers oder des Aufliegers **nur dann** an, wenn sie bei der jeweiligen beschriebenen Fahrt auch **effektiv** aufgesattelt waren.

4. Abfahrts-/Zielort

Für Inlandsfahrten geben Sie den Namen der Gemeinde und das Kennzeichen der Provinz an. Wenn sich der Abfahrts- oder Zielort in einem ausländischen Staat befindet, geben Sie den Namen der Gemeinde und den Namen des ausländischen Staats an, z.B. Paris - Frankreich. Der Abfahrts- oder

una nuova fermata in cui l'automezzo compie operazioni di carico e/o scarico. Si supponga di dover descrivere un viaggio con località di partenza Roma dove si caricano 50 q.li di merce; l'automezzo successivamente prosegue per Firenze dove ne scarica 20 q.li e riparte per Bologna dove finisce di scaricare i rimanenti 30 q.li. Sul questionario **questo viaggio va descritto nel modo di seguito illustrato:**

Località di partenza Abfahrtsort	merce caricata aufgeladene Ware	Località di arrivo Zielort	merce scaricata abgeladene Ware
Roma-RM Rom-RM	50 q.li 50 Dz	Firenze -FI (1° tratta) Florenz-FI (1. Strecke)	20 q.li 20 Dz
Firenze-FI Florenz-FI	0	Bologna -Bo (2° tratta) Bologna -Bo (2. Strecke)	30 q.li 30 Dz

In questo esempio Roma costituisce sia l'origine del viaggio che la località di partenza; Firenze è la località di arrivo della prima tratta e la località di partenza della seconda tratta; Bologna costituisce la località di arrivo coincidente con la destinazione finale dell'automezzo.

5. Tipologia di località di carico/scarico

Inserire i codici (**lista D**) corrispondenti al tipo di località.

6. Operazioni di carico alla partenza

Inserire il codice merce (**Lista A**) corrispondente alla merce caricata; in caso di difficoltà nell'individuare il codice esatto descrivere il tipo merce. Per le tipologie di "merce pericolosa" inserire sia l'apposito codice individuato nella **Lista B che** il codice merce tratto dalla **Lista A**. Nella colonna "peso merce" specificare, per ciascuna tipologia di merce caricata, il relativo peso lordo (comprensivo della tara dell'imballaggio) espresso in **quintali**. Per le merci contenute in container o casse mobili o pallet è necessario invece indicare il peso netto. Nella colonna "Aspetto del carico": inserire il codice individuato nella **Lista C** corrispondente al tipo d'imballaggio in cui la merce è contenuta.

7. Distanza percorsa

Indicare i chilometri percorsi tra la località di partenza e quella di arrivo. Ad esempio, un viaggio in cui si effettua un carico a Roma e due scarichi, uno a Firenze ed uno a Milano, deve essere così descritto:

Località di partenza	Località di arrivo	km
Roma-RM	Firenze-FI	250
Firenze-FI	Milano-MI	300

Se durante un viaggio il veicolo viene caricato su di un altro mezzo di trasporto, è necessario indicare solo i chilometri che l'automezzo ha percorso su strada. Per esempio, se un automezzo parte da Milano con un carico di merce, s'imbarca a Genova, sbarca ad Olbia e va a scaricare la merce a Nuoro, occorre calcolare i chilometri percorsi escludendo quelli compresi tra Genova ed Olbia.

8. Operazioni di scarico all'arrivo

Per ogni tipologia di merce caricata, si possono successivamente effettuare scarichi parziali o totali;

Zielort kann mit dem Beginn/Ende einer neuen Fahrt oder einer neuen Unterbrechung zusammentreffen, bei der das Fahrzeug beladen u./o. entladen wird. Nehmen wir an, es soll eine Fahrt mit Abfahrtsort Rom beschrieben werden, wo 50 Dz Ware geladen werden. Das Fahrzeug fährt dann weiter nach Florenz, wo es 20 Dz ablädt und danach nach Bologna, wo die restlichen 30 Dz abgeladen werden. Im Fragebogen **wird diese Fahrt wie nachstehend erläutert beschrieben:**

In diesem Beispiel ist Rom sowohl der Ausgangs- als auch der Abfahrtsort; Florenz ist der Zielort der ersten Strecke und der Ausgangsort der zweiten; Bologna ist der Zielort, der mit dem Bestimmungsort des Fahrzeugs übereinstimmt.

5. Art der Belade-/Entladeorte

Geben Sie die Kennzahlen (**Liste D**) entsprechend der Art des Orts an.

6. Ladetätigkeiten bei der Abfahrt

Geben Sie die Warenkennzahl (**Liste A**) entsprechend der geladenen Ware an; wenn Sie die genaue Kennzahl nicht bestimmen können, beschreiben Sie die Ware. Für die „Gefahrgut-Kategorien“ geben Sie bitte sowohl die Kennzahl laut **Liste B als** auch die Warenkennzahl laut **Liste A** an. In der Spalte „Warengewicht“ geben Sie für jede geladene Warenkategorie das entsprechende Bruttogewicht (einschließlich Verpackungsgewicht) in **Doppelzentnern** an. Für Waren in Containern, Frachtbehältern oder Paletten muss hingegen das Nettogewicht angegeben werden. In der Spalte „Art der Ladung“ geben Sie bitte die Kennzahl laut **Liste C** für die Verpackung an, in der die Ware enthalten ist.

7. Zurückgelegte Entfernung

Geben Sie an, wie viele Kilometer zwischen Abfahrtsort und Zielort zurückgelegt wurden. Zum Beispiel muss eine Fahrt, bei der in Rom beladen und zweimal, in Florenz und in Mailand, entladen wird, wie folgt beschrieben werden:

Abfahrtsort	Zielort	km
Rom-RM	Florenz-FI	250
Florenz-FI	Mailand-MI	300

Wenn das Fahrzeug während der Fahrt auf ein anderes Beförderungsmittel geladen wird, sind nur die Kilometer anzugeben, die das Fahrzeug auf der Straße zurückgelegt hat. Wenn zum Beispiel ein Fahrzeug mit einer Warenladung in Mailand abfährt, in Genua eingeschifft wird, in Olbia ausschifft und die Ware in Nuoro ablädt, so sind die zurückgelegten Kilometer ohne die Strecke zwischen Genua und Olbia anzuführen.

8. Entladetätigkeiten bei der Ankunft

Für jede Warenkategorie, die geladen wurde, sind danach Teil- oder vollständige Entladungen möglich;

Esempio: a Roma vengono caricati 10 quintali della partita di merce n.1 (tipologia 05 **Lista A**) e 6 quintali della partita di merce n.2 (tipologia 06 **Lista A**); a Firenze vengono scaricati solo 5 quintali della partita di merce n.1.

Nel questionario la situazione deve essere così riportata:

Località di Partenza Abfahrtsort	Operazioni di carico alla partenza Ladetätigkeiten bei der Abfahrt		Località di Arrivo Zielort	Operazioni di scarico all'arrivo Entladetätigkeiten bei der Ankunft		Distanza percorsa (km) Zurückgelegte Entfernung (Km)	
	merce caricata Aufgeladene Ware	peso merce (q.li) Gewicht Ware(Dz)		merce a bordo Ware an Bord	merce scaricata abgeladene Ware		
	1.	05	10	1.		5 q.li - Dz	
Roma-RM Rom-RM	2.	06	6	Firenze-FI Florenz-FI	2.	X	250
	3.			3.			

Beispiel: in Rom werden 10 Doppelzentner der Warenpartie Nr. 1 (Warenarten 05 **Liste A**) und 6 Doppelzentner der Warenpartie 2 (Warenarten 06 **Liste A**) geladen, in Florenz werden nur 5 Doppelzentner der Warenpartie Nr. 1 abgeladen.

Im Fragebogen muss dies wie folgt angeführt werden:

Per "Merce a bordo": s'intende quella merce che non viene scaricata neanche parzialmente nella località di arrivo: essa deve essere segnalata barrando il numero corrispondente a quello della partita di merce caricata. La colonna relativa alla "Merce scaricata" va riempita indicando il peso in quintali, **solo** per la merce che in quella località viene scaricata (totalmente o parzialmente).

9. Veicolo caricato su altro mezzo

Nel caso in cui tra la località di partenza e quella di arrivo **il veicolo** (non il solo semirimorchio o rimorchio) è caricato su di un altro mezzo di trasporto, indicare, se il mezzo è la nave, il codice **1** e se è il treno, il codice **2**.

10. Località di imbarco e località di sbarco

Per le località di imbarco/sbarco inserire il nome del Comune e la sigla provinciale se si tratta di un porto o stazione ferroviaria situati in Italia. Inserire il nome del Comune e lo Stato estero, se si tratta di un porto o stazione ferroviaria fuori dai confini italiani.

11. Stati attraversati

Questa colonna va compilata **solo** nel caso in cui siano effettuati viaggi internazionali; ad esempio:

Località di partenza / Abfahrtsort	Località di arrivo / Zielort	Stati attraversati / Durchquerte Länder
Milano-MI Mailand-MI	Londra-Inghilterra London-Großbritannien	Schweiz-Frankreich Svizzera-Francia

La Svizzera e la Francia sono due Stati in cui l'automezzo è **transitato senza compiere operazioni di carico e/o scarico**.

Unter „Ware an Bord“ versteht man die Ware, die, auch nicht teilweise in dem Zielort abgeladen wird: sie muss durch Ankreuzen der Nummer der geladenen Warenpartie gekennzeichnet werden. Die Spalte „Abgeladene Ware“ wird ausgefüllt, indem das Gewicht in Doppelzentnern **nur** derjenigen Ware angegeben wird, die an diesem Ort abgeladen wird (teilweise oder vollständig).

9. Auf ein anderes Beförderungsmittel geladenes Fahrzeug

Falls **das Fahrzeug** (nicht nur der Auflieger oder der Anhänger) zwischen dem Abfahrts- und dem Zielort auf ein anderes Beförderungsmittel geladen wird, ist die Kennzahl **1** anzugeben, wenn es sich um ein **Schiff** handelt, und die Kennzahl **2**, wenn es sich um einen **Zug** handelt.

10. Einschiffungs- und Ausschiffungshafen

Geben Sie für den Einschiffungs-/Ausschiffungsort den Namen der entsprechenden Gemeinde und das Kennzeichen der Provinz an, wenn es sich um einen Hafen oder Zugbahnhof in Italien handelt. Geben Sie den Namen der entsprechenden Gemeinde und des ausländischen Staats an, wenn es sich um einen Hafen oder Zugbahnhof im Ausland handelt.

11. Durchquerte Länder

Diese Spalte ist **nur** auszufüllen, wenn Auslandsfahrten vorgenommen wurden, zum Beispiel:

Schweiz und Frankreich sind zwei Staaten, die das Fahrzeug durchquert hat, **ohne dass Belade- und/oder Abladetätigkeiten vorgenommen wurden**.

Istruzioni per compilazione della sezione "circuiti di raccolta e/o di distribuzione o servizio di navetta"

La compilazione di questa sezione deve essere effettuata **se nella settimana di riferimento** sia stato effettuato **almeno un viaggio** che abbia natura di circuito di raccolta e/o di distribuzione o servizio di navetta.

Si definisce circuito di raccolta e/o distribuzione un **viaggio nazionale** che si caratterizza per:

- un numero elevato di fermate a breve distanza tra l'origine e la destinazione del viaggio;
- il trasporto di un solo tipo di merce;
- un percorso sempre uguale.

Un esempio può essere riferito alla raccolta del latte. In questa fattispecie l'automezzo effettua molteplici fermate presso le ditte fornitrici e successivamente prosegue per la centrale di lavorazione dove tutto il prodotto viene scaricato.

Nel caso di circuito di raccolta, per **origine** s'intende la località dove viene effettuato il primo carico; per **destinazione** la località in cui tutto il prodotto viene completamente scaricato. Nella sezione **merce raccolta** in corrispondenza dei "quintali totali" va inserita la somma del peso di tutta la merce complessivamente caricata durante le fermate effettuate. La **distanza percorsa** con carico comprende il totale dei chilometri percorsi tra l'origine e la destinazione.

Nel caso di circuito di distribuzione: per **origine** s'intende la località dove viene inizialmente caricata l'intera partita di merce; per **destinazione** la località dove viene effettuato l'ultimo scarico. Nella sezione **merce consegnata** in corrispondenza dei "quintali totali" va inserito il peso totale di tutta la merce complessivamente consegnata. La **distanza percorsa** con carico comprende il totale dei chilometri percorsi tra l'origine e la destinazione. Per la descrizione dei viaggi a vuoto relativi ad un circuito si faccia riferimento all'esempio riportato per il viaggio a vuoto della tipologia navetta.

Si definisce viaggio di tipo navetta un **viaggio nazionale** che si caratterizza per:

- essere ripetuto più volte nella giornata tra un punto di partenza A (origine) ed un punto di arrivo B (destinazione);
- effettuare operazioni di carico dello stesso tipo e della stessa quantità di merce;
- effettuare sempre lo stesso percorso.

Si faccia riferimento, per esempio, all'attività di un automezzo che carica 20 quintali di terre rimosse in un cantiere (punto di partenza A) e le scarica (punto di arrivo B) in un riempimento autorizzato, percorrendo la medesima strada più volte al giorno e facendo dei viaggi di ritorno, vuoto, dal punto B al punto A. Il questionario dovrà essere compilato come nell'esempio riportato:

Origine Ausgangs- ort	Destinazione Ziel	Merce raccolta Eingesammelte Ware				Merce consegnata Übergebene Ware				Distanza percorsa Zurückgelegte Entfernung		N. viaggi Anzahl Fahrten	Tipo di circuito Art Rundstrecke
		Tipo merce codice lista a; (se viaggio a vuoto codice =0)	Merce pericolosa codice lista b	Q.li totali	Aspetto del carico codice lista c	Tipo merce codice lista a (se viaggio a vuoto codice =0)	Merce pericolosa codice lista b	Q.li totali	Aspetto del carico codice lista c	km con carico	km a vuoto		
Comune e provincia	Comune e provincia											Effettuati nel corso della giornata	raccolta=1 distribuzione=2 navetta=3 raccolta e distribuzione=4
Gemeinde und Provinz	Gemeinde und Provinz	Warenart Kennzahl Liste A (wenn Leerfahrt Kennzahl =0)	Gefahrgut Kennzahl Liste B	Dz insgesamt	Art der Ladung Kennzahl Liste C	Warenart Kennzahl Liste A (wenn Leerfahrt, Kennzahl =0)	Gefahrgut Kennzahl Liste B	Dz insgesamt	Art der Ladung Kennzahl Liste C	km mit Ladung	km Leerfahrt	Ausgeföh rt im Laufe des Tages	Einsammeln =1 Verteilen=2 Pendelfahrt=3 Einsammeln und Verteilen=4
Roma RM	Roma RM	3		20	2	3		20	2	10		12	3
Rom RM	Rom RM	0		0		0		0		10		12	3

Anleitungen zum Ausfüllen des Abschnitts „Rundfahrten zum Einsammeln und/oder Verteilen oder Pendelfahrten“

Dieser Abschnitt muss ausgefüllt werden, **wenn in der betreffenden Woche** mindestens **eine Fahrt** durchgeführt wurde, bei denen es sich um Rundfahrten zum Einsammeln und/oder Verteilen oder um Pendelfahrten handelt.

Als Rundfahrten zum Einsammeln und/oder Verteilen wird eine **Inlandsfahrt** bezeichnet, die folgende Merkmale aufweist:

- eine große Zahl von Unterbrechungen in kurzen Abständen zwischen Ausgangs- und Zielort der Fahrt;
- die Beförderung von nur einer Warenart;
- eine immer gleiche Strecke.

Ein Beispiel könnte das Einsammeln von Milch sein. Hier macht das Fahrzeug zahlreiche Unterbrechungen bei den Lieferfirmen und danach fährt es weiter zur Milchzentrale, wo die Ware abgeladen wird.

Im Falle von Rundfahrten zum Einsammeln versteht man unter **Ausgangsort** den Ort, an dem die erste Ladung stattfindet und unter **Ziel** den Ort, an dem die gesamte Ware vollständig entladen wird. Im Abschnitt **ingesammelte Ware** ist unter „Doppelzentner insgesamt“ die Summe des Gewichts der gesamten während der Fahrtunterbrechungen geladenen Ware anzuführen. Die **zurückgelegte Entfernung** mit Ladung umfasst die zwischen Abfahrt und Ziel zurückgelegten Kilometer.

Im Falle einer Rundfahrt zur Verteilung versteht man unter **Ausgangsort** den Ort, an dem die gesamte Warenpartie geladen wird und unter **Ziel** den Ort, an dem die letzte Abladung stattfindet. Im Abschnitt **übergebene Ware** ist unter „Doppelzentner insgesamt“ die Summe des Gewichts der gesamten übergebenen Ware anzuführen. Die **zurückgelegte Entfernung** mit Ladung umfasst die zwischen Abfahrt und Ziel zurückgelegten Kilometer. Für die Beschreibung von Leerfahrten in einer Rundfahrt gelten die Anleitungen im angeführten Beispiel der Leerfahrt bei einer Pendelfahrt.

Als Pendelfahrt wird eine **Inlandsfahrt** bezeichnet, die folgende Merkmale aufweist:

- sie wird mehrmals am Tag zwischen einem Punkt A (Abfahrt) und einem Punkt B (Ziel) wiederholt;
- es werden Ladungen der gleichen Warenart und der gleichen Warenmenge vorgenommen;
- es wird immer dieselbe Strecke gefahren.

Nehmen wir zum Beispiel die Tätigkeit eines Fahrzeugs, das 20 Doppelzentner Aushubmaterial bei einer Baustelle (Ausgangspunkt A) lädt und es in einem Auffüllungsgelände (Zielpunkt B) ablädt, wobei die gleiche Strecke mehrmals am Tag und mit Rückfahrt ohne Ladung vom Punkt B zum Punkt A zurückgelegt wird. Der Fragebogen muss wie im nachstehenden Beispiel ausgefüllt werden:

**ISTRUZIONI PER LA COMPILAZIONE DEL MODELLO
ANLEITUNGEN ZUM AUSFÜLLEN DES FRAGEBOGENS**

LISTA A - Tipi di merce

Codice / Kennzahl

1. Prodotti dell'agricoltura, della caccia e della silvicoltura; pesci ed altri prodotti della pesca (*include Fiori, Animali vivi, Latte crudo*)
2. Carboni fossili e ligniti; petrolio greggio e gas naturale
3. Minerali metalliferi ed altri prodotti delle miniere e delle cave; torba; uranio e torio (*include Concimi minerali, Sale, Pietre, Ghiaia*)
4. Prodotti alimentari, bevande e tabacchi (*include Carni, Pelli gregge, Pesci trasformati e conservati, Oli e grassi vegetali e animali, Prodotti lattiero-caseari*)
5. Prodotti dell'industria tessile e dell'industria dell'abbigliamento; cuoio e prodotti in cuoio
6. Legno e prodotti in legno e sughero (*esclusi i mobili*); articoli di paglia e materiali da intreccio; pasta da carta, carta e prodotti di carta; stampati e supporti registrati
7. Coke e prodotti petroliferi raffinati
8. Prodotti chimici e fibre sintetiche e artificiali; articoli in gomma e in materie plastiche; combustibili nucleari (*include Prodotti farmaceutici, Pesticidi, Altri prodotti chimici per l'agricoltura*)
9. Altri prodotti della lavorazione di minerali non metalliferi (*include Vetro, Oggetti di vetro, Prodotti ceramici e in porcellana, Cemento, Calce, Altri materiali da costruzione*)

10. Metalli; manufatti in metallo, escluse le macchine e gli apparecchi meccanici (*include Tubi, Caldaie, Ferramenta, Armi, Altri manufatti in metallo*)
11. Macchine ed apparecchi meccanici; macchine per ufficio, elaboratori e sistemi informatici; macchine ed apparecchi elettrici; apparecchi radiotelevisivi e apparecchiature per le comunicazioni; apparecchi medicali, apparecchi di precisione e strumenti ottici; orologi
12. Mezzi di trasporto
13. Mobili; altri manufatti
14. Materie prime secondarie; rifiuti urbani e altri rifiuti
15. Posta, pacchi
16. Attrezzature e materiali utilizzati nel trasporto di merci (*include Container e casse mobili usati, vuoti; Pallet e altri material d'imballaggio usati, vuoti*)
17. Merci trasportate nell'ambito di traslochi (uffici e abitazioni); bagagli e articoli viaggianti come bagaglio accompagnato; autoveicoli trasportati per riparazione; altre merci non destinabili alla vendita (*include Materiale per ponteggi*)
18. Merci raggruppate: merci di vario tipo trasportate insieme (*include "Groupage"*)
19. Merci non individuabili: merci che per un qualunque motivo non possono essere individuate e quindi non possono essere attribuite ai gruppi 1-16 (*include Merci trasportate in Container solo se non se ne conosce la tipologia*)
20. Altre merci

Se avete dubbi sul codice da riportare, specificate in modo dettagliato il tipo di merce trasportata, nella prima colonna del modello da rispedire

LISTA B - Merci pericolose

Codice / Kennzahl

10. Materie e oggetti esplosivi (*Nitrocellulosa, Tritolo, Trinitroclorobenzene, Detonatori, Fuochi d'artificio*)
20. Gas compressi, liquefatti o disciolti sotto pressione (*Argon, Elio, Neon, Ossigeno, Boro triflorato, Deuterio, Idrogeno, Metano, Monossido di carbonio, Monossido di azoto, Ossido di etilene, Aria, Ammoniacca 35-40%, Accendini, Estintori*)
30. Materie liquide infiammabili (*Benzina, Benzene, Etere di petrolio, Etanolo, Adesivi, Vernici, Gasoli, Contenitori vuoti, Acetone, Inchiostri da stampa*)
41. Materie solide infiammabili (*Gomma, Fiammiferi, Pellicole in nitrocellulosa, Naftalina, Imballaggi vuoti*)
42. Materie soggette ad esplosione spontanea (*Carbone, Cartacarbene, Celluloide, Imballaggi vuoti*)
43. Materie che, a contatto con acqua, liberano gas infiammabili (*Cesio, Litio, Rubidio, Potassio, Sodio, Fosfato di calcio, Imballaggi vuoti*)

LISTE A - Warenarten

Codice / Kennzahl

1. Produkte der Land- und Forstwirtschaft sowie der Jagd; Fische und andere Meeresprodukte (*einschließlich Blumen, Lebewtiere, Rohmilch*)
2. Stein- und Braunkohle; Erdöl und Erdgas
3. Eisenerz und sonstige Bergbauprodukte; Torf; Uran und Thorium (*einschließlich mineralischer Dünger, Salz, Natursteine, Kies*)
4. Nahrungsmittel, Getränke und Tabakwaren (*einschließlich Fleisch, Rohleder, verarbeitete und konservierte Fische, pflanzliche und tierische Öle und Fette, Milchverarbeitungsprodukte*)
5. Produkte der Textil- und Bekleidungsindustrie; Leder und Produkte aus Leder
6. Holz und Produkte aus Holz und Kork (*ohne Möbel*); Flecht- und Korbwaren; Holz- und Zellstoff, Papier und Papierprodukte; Druckwaren und bespielte Ton- und Datenträger
7. Kokereiwaren und Produkte der Erdölraffinerie
8. Chemische Erzeugnisse und Chemiefasern; Gummi- und Kunststoffwaren; Kernbrennstoffe (*einschließlich pharmazeutische Erzeugnisse, Pestizide, andere chemische Erzeugnisse für die Landwirtschaft*)
9. Andere Produkte der Verarbeitung von nichtmetallischen Mineralien (*einschließlich Glas, Glasprodukte, Keramik und Porzellan, Zement, Kalk, Andere Baumaterialien*)

10. Metalle; Handarbeiten in Metall, ohne mechanische Maschinen und Geräte (*einschließlich Schläuche, Heizkessel, Eisenwaren, Waffen, andere Handarbeiten aus Metall*)
11. Maschinen und mechanische Geräte; Büromaschinen, Auswertungs- und informatische Systeme; elektrische Maschinen und Geräte; Rundfunk-, Fernseh- und Kommunikationsgeräte; medizinische Geräte, Präzisionsgeräte und optische Instrumente; Uhren
12. Fahrzeuge
13. Möbel; sonstige Waren
14. Sekundärrohstoffe; Entsorgung von Haus- und anderen Abfällen
15. Post, Pakete
16. Geräte und Materialien zum Gütertransport (*einschließlich Container und leere gebrauchte Kisten; Paletten und andere leere gebrauchte Verpackungsmaterialien*)
17. Umzugstransporte (Büros und Wohnungen); Gepäck und Reiseartikel wie das mitgeführte Gepäck; transportierte Fahrzeuge zu Reparaturzwecken; andere nicht zum Verkauf bestimmte Güter (*einschließlich Brückenbaumaterialien*)
18. Zusammengelegte Güter; Waren verschiedener Art, die gemeinsam transportiert werden (*einschließlich „Groupage“*)
19. Nicht bestimmbare Güter: Güter, welche aus irgendwelchem Grund nicht einer der Gruppen 1-16 zugeordnet werden können (*einschließlich in Containern transportierte Güter, sofern von unbekanntem Inhalt*)
20. Andere Güter

Wenn Sie nicht sicher sind, welche Kennzahl einzusetzen ist, spezifizieren Sie die Art der beförderten Ware in der ersten Spalte des Formblattes, das zurückgeschickt wird.

LISTE B - Gefährliche Güter

Codice / Kennzahl

10. Explosivstoffe und -körper (*Nitrozellulose, Trinitrotoluol, Trinitrochlorbenzol, Sprengkapseln, Feuerwerke*)
20. Druckgase, flüssige oder unter Druck gelöste Gase (*Argon, Helium, Neon, Sauerstoff, Trifluorborat, Deuterium, Wasserstoff, Methan, Kohlenmonoxid, Stickstoffmonoxid, Äthylendioxid, Luft, Ammoniak 35-40%, Feuerzeuge, Feuerlöscher*)
30. Entzündbare Flüssigstoffe (*Benzin, Benzol, Petroläther, Äthanol, Klebstoffe, Lacke, Gasöle, leere Behälter, Aceton, Druckfarbe*)
41. Entzündbare Feststoffe (*Gummi, Zündhölzer, Feuerzeuge, Nitrozellulosefilme, Naphthalin, leere Verpackungen*)
42. Leicht brennbare Stoffe (*Kohle, Kohlepapier, Zellulose, leere Verpackungen*)
43. Stoffe, die entzündbare Gase freisetzen, wenn sie mit Wasser in Berührung kommen (*Cäsium, Lithium, Rubidium, Kalium, Natrium, Kalziumphosphat, leere Verpackungen*)

43. Materie che, a contatto con acqua, liberano gas infiammabili (*Cesio, Litio, Rubidio, Potassio, Sodio, Fosfato di calcio, Imballaggi vuoti*)
51. Materie comburenti (*Acido perclorico, Fertilizzanti azotati, Imballaggi vuoti*)
52. Perossidi organici (*Candeggina, Imballaggi vuoti*)
61. Materie tossiche (*Acido cianidrico, Nitrobenzene, Ossido di piombo*)
62. Materie suscettibili di produrre infezioni (*Unghie, Ossa, Pelle fresca, Urina non infetta, Pezzi anatomici, Letame, Residui produzione della colla,*)
70. Materie radioattive
80. Materie corrosive (*Acido nitrico, Acido fosforico, Soluzioni di ammoniaca*)
90. Materie e oggetti pericolosi diversi (*Batterie al litio, Apparecchi contenenti aria compressa, Apparecchi salva-vita*)

LISTA C - Tipi di carico

Codice / Kennzahl

1. Merci sfuse (sostanze liquide)
2. Merci sfuse (sostanze solide)
3. Containers (di grandi dimensioni)
4. Containers (di piccole, medie dimensioni)
5. Merci pallettizzate
6. Merci pre-imbragate
7. Unità mobili, automotrici (dotate di motore, esempio autovettura)
8. Altre unità mobili (sprovviste di motore, esempio semi-rimorchio)
9. (Riservato)
10. Altri tipi di carico (es. scatole, borse, bidoni)

LISTA D - Tipologia delle località di carico/scarico

Codice / Kennzahl

Deposito = D
 Interporto = I
 Porto = P
 Aeroporto = A
 Stazione Ferroviaria = S
 Altro = X

43. Stoffe, die entzündbare Gase freisetzen, wenn sie mit Wasser in Berührung kommen (*Cäsium, Lithium, Rubidium, Kalium, Natrium, Kalziumphosphat, leere Verpackungen*)
51. Verbrennungsfördernde Stoffe (*Perchlorsäure, Stickstoffdünger, leere Verpackungen*)
52. Organische Peroxide (*Bleichlauge, leere Verpackungen*)
61. Giftstoffe (*Blausäure, Nitrobenzol, Bleioxid*)
62. Stoffe, die Infektionen hervorrufen können (*Klauen, Knochen, frische Häute nichtinfizierter Urin, Körperteile, Mist, bei der Leimherstellung anfallende Rückstände*)
70. Radioaktive Stoffe
80. Ätzende Stoffe (*Salpetersäure, Phosphorsäure, Salmiakgeist*)
90. Verschiedene gefährliche Stoffe und Gegenstände (*Lithiumbatterien, Druckluftbehälter, lebensrettende Geräte*)

LISTE C - Art der Ladung

Codice / Kennzahl

1. Unverpackte Waren (flüssige Substanzen)
2. Unverpackte Waren (feste Substanzen)
3. Große Container
4. Kleine und mittlere Container
5. Palettierte Ladungen
6. Verschnürte Waren
7. Selbstfahrende, bewegliche Einheiten (mit Motor, Bsp. Personenkraftwagen)
8. Sonstige bewegliche Einheiten (ohne Motor, Bsp. Sattelanhänger)
9. (reserviert)
10. Sonstige Ladegüter (Bsp. Schachteln, Taschen, Behälter)

LISTE D - Arten der Belade-/Entladeorte

Codice / Kennzahl

Lager = D
 Umschlagbahnhof = I
 Hafen = P
 Flughafen = A
 Bahnhof = S
 Sonstiges = X